

Číslo smlouvy vlastníka PN 2013_00019
Číslo smlouvy stavebníka 2013-00079/ORI

SRM _____

Smlouva o realizaci překládky sítě elektronických komunikací č. PN 2013_00019

uzavřená dle ustanovení § 269 zákona č. 513/1991 Sb., obchodního zákoníku, v platném znění a v souladu s § 104 odst. 16 zákona č. 127/2005 Sb., o elektronických komunikacích a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o elektronických komunikacích), v platném znění

Vlastník sítě elektronických komunikací :

Telefónica Czech Republic, a.s.

Se sídlem: Praha 4, Za Brumlovkou 2/266, 140 22 Praha 4
IČ: 601 93 336
DIČ: CZ60193336
Zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, odd. B, vložka 2322
Zastoupená: Ing. Miroslavem Kotem, Supervisorem , Výstavba přístupové sítě
Čechy, dle plné moci ze dne 24.4.2012
Bankovní spojení: Komerční banka, a.s., Centrála Praha
Číslo účtu: 27-4908440207/0100

(dále jen „Telefónica“)

a

Stavebník žádající o překládku sítě elektronických komunikací ::

Statutární město Karlovy Vary
Se sídlem : Moskevská 21, Karlovy Vary 3601 20
Osoba oprávněná k podpisu smlouvy o dílo a jejich dodatků : Ing. Daniel Riedl
IČ : 00254657
DIČ : CZ 00254657
Bankovní spojení : Česká spořitelna, a.s. pobočka Karlovy Vary
Číslo účtu : 800424389/0800

(dále jen „Stavebník“)

uzavírají tuto smlouvu :

Definice pojmů

Překládkou sítě elektronických komunikací (dále jen „SEK“) se rozumí stavba spočívající ve změně trasy vedení veřejné komunikační sítě nebo přemístění zařízení veřejné komunikační sítě.

Čl. 1

Úvodní ustanovení

Společnost Telefónica je vlastníkem SEK, jež má být přeložena na základě této smlouvy. Stavebník ve smyslu Vyjádření o existenci SEK a Všeobecných podmínek ochrany SEK vydaného dne 20.6.2012 pod č. 107036/12 vyvolává ve smyslu § 104 odst. 16 zákona č. 127/2005 Sb. překládku dotčeného úseku SEK.

Překládka SEK dle této smlouvy je vedena pod označením :

VPI K.Vary, rek.ulic Vítězná - Prašná

Čl. 2

Předmět smlouvy

Předmětem této smlouvy je realizace překládky SEK v rozsahu a za podmínek stanovených touto smlouvou a úhrada nákladů překládky SEK ve smyslu § 104 odst. 16 zákona č. 127/2005 Sb., resp. závazek společnosti Telefónica zajistit realizaci překládky SEK a závazek Stavebníka uhradit její náklady.

Čl. 3

Překládka SEK, podmínky překládky SEK

3.1 Překládka SEK dle této smlouvy bude realizována v rozsahu (územním a stavebnětechnickým) a na nemovitostech dle projektové dokumentace překládky SEK VPI K.Vary, rek.ulic Vítězná - Prašná , která je Přílohou č. 1 této smlouvy (dále jen „Překládka“).

3.2 Předpoklady (podmínky) pro realizaci Překládky jsou :

- zajištění pravomocného územního rozhodnutí – rozhodnutí o umístění stavby (Překládky) nebo územního souhlasu,
- zajištění práv k užívání překládkou dotčených nemovitostí, tzn. uzavření smlouvy o smlouvě budoucí o zřízení věcného břemene (či jiné písemné smlouvy ve smyslu § 104 zákona č. 127/2005 Sb.) s vlastníky nemovitostí dotčených překládkou SEK.

(to vše dále jen „Předpoklady pro realizaci překládky SEK“).

3.3 Bez zajištění Předpokladů pro realizaci překládky SEK nebude Překládka realizována.

3.4 Vlastníkem přeložené SEK zůstává společnost Telefónica.

3.5 Společnost Telefónica je oprávněna realizaci Překládky pověřit jinou osobu. Při realizaci Překládky jinou osobou nese společnost Telefónica odpovědnost, jako by Překládku realizovala sama.

Čl. 4

Náklady na překládku SEK

4.1 Stavebník je na základě zákona č. 127/2005 Sb. § 104 odst. 16 je povinen nést náklady překládky dotčeného úseku SEK, přičemž takovými náklady jsou všechny nezbytné náklady

Číslo smlouvy vlastníka PN 2013_00019
Číslo smlouvy stavebníka 2013-00079/ORI

SRM _____

vlastníka SEK, které mu v souvislosti s překládkou SEK vzniknou, a které by mu nevznikly, kdyby k překládce nedošlo.

4.2 Výše nákladů na Překládku známých ke dni uzavření této smlouvy činní **114 038,00 Kč (bez DPH).** (slovy:stočtrnácttisícitřicet osm korun českých)

Specifikace těchto nákladů je uvedena v Příloze č. 2 této smlouvy.

Fakturace bude provedena dle skutečně provedených prací a nákladů v době výstavby .

4.3 K této ceně bude připočtena DPH v sazbě nebo sazbách podle platných právních předpisů.

4.4 V případě, že v souvislosti s realizací Překládky společnosti Telefónica vzniknou další nezbytné náklady na Překládku, které nejsou vyčísleny v Čl. 4. bod 4.2 této smlouvy, Stavebník se zavazuje je společnosti Telefónica uhradit. Může se jednat například o :

- náklady na náhrady za omezení vlastnického práva zřízením věcného břemene vlastníkům Překládkou dotčených nemovitostí dle uzavřených smluv o zřízení věcného břemene, případně dle pravomocného rozhodnutí příslušného vyvlastňovacího úřadu o omezení vlastnického práva zřízením věcného břemene rozhodnutím (blíže specifikovány v Čl. 6 bodu 6.4. této smlouvy),
- náklady vzniklé v souvislosti s vyvlastňovacím řízením dle předchozího odstavce a dle čl. 6 bodu 6.4 této smlouvy,
- náklady související se zrušením a následným výmazem věcných břemen (váznoucích na nemovitostech dotčených původní, překládanou, trasou SEK) z Katastru nemovitostí,
- náklady na náhrady za omezené užívání lesního a půdního fondu včetně nákladů na vypracování výpočtu,
- hydrogeologický, geologický, dendrologický a ostatní odborné posudky zpracované subjekty k tomu určenými,
- náklady na projekt dopravně inženýrských opatření,
- náklady na koordinační výkresy, povodňové plány a zaměření, vyžadované dotčenými subjekty,
- náklady na identifikaci parcel,
- náklady na správní poplatky podle zákona č. 634/2004 Sb. v platném znění, které vzniknou zhotoviteli v důsledku získávání potřebných správních rozhodnutí - povolení, které jsou nezbytné k realizaci Překládky,
- náklady, související se zvláštním užíváním veřejného prostranství, vyměřené v souvislosti s realizací předmětného díla podle zákona č.565/1990 Sb., o místních poplatcích v platném znění,
- náklady, související se zvláštním užíváním komunikace ve smyslu § 25 zákona č. 13/1997 Sb.,
- náklady na peněžité plnění plynoucí z nájemních smluv, jejichž uzavření je nutné pro realizaci Překládky,
- náklady související s majetkovými újmami, způsobenými na zemědělských plodinách v souvislosti s realizací Překládky,
- náklady na ochranu komunikačních vedení a zařízení před přepětím a nadproudem, včetně odborného výpočtu a návrhu,

Číslo smlouvy vlastníka PN 2013_00019
Číslo smlouvy stavebníka 2013-00079/ORI

SRM _____

- náklady, související se záchranným archeologickým dohledem.

Čl. 5 Platební podmínky

5.1 Platbu za náklady na Překládku dle Čl. 4 bod 4.2 této smlouvy je Stavebník povinen uhradit takto :

a) záloha – nepožaduje se

b) doplatek ve výši **skutečně provedených prací a nákladů dle čl. 4.2** (bez DPH) zaplatit na základě daňového dokladu (faktury) po realizaci Překládky do 60 dnů ode dne jeho vystavení.

Stavebník se zavazuje DPH ve výši dle platných právních předpisů zaplatit vždy současně s platbami dle a), b) tohoto odstavce.

5.2 Daňový doklad dle Čl. 5 bod 5.1 písm. b) bude vystaven do 30 dnů od ukončení realizace Překládky ve smyslu čl. VI bod. 6.7 této smlouvy a Stavebník je povinen uhradit jej ve lhůtě splatnosti.

5.3 Daňové doklady musí obsahovat náležitosti daňového dokladu stanovené příslušnými ustanoveními zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění. Daňový doklad bude Stavebníkovi zasílán na adresu uvedenou v hlavičce této smlouvy.

5.4 Náklady společnosti Telefónica uvedené v Čl. 4 bod 4.4, budou hrazeny Stavebníkem odděleně na základě samostatného daňového dokladu vystaveného společností Telefónica a Stavebník je povinen je uhradit ve lhůtě jeho splatnosti.

5.5 Náklady dle této Smlouvy budou Stavebníkem hrazeny na účet společnosti Telefónica uvedený v hlavičce této smlouvy, pokud nebude daňovým dokladem vystaveným společností Telefónica stanoveno jinak.

Dnem úhrady daňového dokladu (zaplacením fakturovaných nákladů) se rozumí den připsání účtované (fakturované) částky na účet společnosti Telefónica.

Čl. 6 Práva a povinnosti smluvních stran

6.1 V souvislosti s realizací Překládky se Telefónica zavazuje

- před realizací Překládky :

- pokusit se uzavřít smlouvu o smlouvě budoucí o zřízení věcného břemene (případně jinou písemnou smlouvu ve smyslu § 104 zákona č. 127/2005 Sb.) s vlastníky Překládkou dotčených nemovitostí, tzn. prokazatelně učinit vlastníkům Překládkou dotčených nemovitostí návrh takové smlouvy v souladu s § 5 zákona č. 184/2006 Sb.

Číslo smlouvy vlastníka PN 2013_00019
Číslo smlouvy stavebníka 2013-00079/ORI

SRM _____

- po realizaci Překládky :

- zajistit dokumentaci skutečného provedení Překládky.
- zajistit nezbytné geometrické plány věcných břemen a vložení břemen na příslušné pracoviště Katastrálního úřadu

6.2 V souvislosti s provedením překládky se Stavebník zavazuje

- před realizací Překládky :

- v dostatečném předstihu (30 dnů před požadovaným zahájením prací) nahlásit stavební připravenost překládky zaměstnanci, který je určen pro dohled investiční zakázky - **Jiří Dufek , mob. 602 409 501**

6.3 Telefónica se zavazuje, že zajistí realizaci Překládky a to tak, že k realizaci Překládky dojde do **31.12.2013**

a to za předpokladu, že nejpozději 3 měsíce před tímto datem budou zajištěny ve prospěch společnosti Telefónica všechny Předpoklady pro realizaci překládky SEK uvedené v Čl. 3 bodu 3.2 této smlouvy a ze strany Stavebníka splněny povinnosti uvedené v Čl. 6. bodu 6.2 této smlouvy, jinak nejpozději do 3 měsíců od jejich zajištění ve prospěch Telefónica.

6.4 Stavebník bere na vědomí, že mezi společnostmi Telefónica a vlastníky Překládkou dotčených nemovitostí musí dojít s ohledem na ustanovení § 104 zákona č. 127/2005 Sb. k úpravě vzájemných právních vztahů v podobě uzavření písemné smlouvy o budoucí smlouvě o zřízení věcného břemene po realizaci Překládky k uzavření smlouvy o zřízení věcného břemene) popřípadě jiné písemné smlouvy event. zřízení věcného břemene ve vyvlastňovacím řízení. Náhrady za zřízení takových věcných břemen, které společnost Telefónica vlastníkům dotčených nemovitostí uhradí, bude Stavebník s ohledem na ustanovení § 104 odst. 16 zákona č. 127/2005 Sb. povinen uhradit společnosti Telefónica jako náklady vzniklé společnosti Telefónica v souvislosti s Překládkou, stejně tak v případě nákladů společnosti Telefónica za uhrazení správních poplatků za vklad věcných břemen do Katastru nemovitostí event, případně nákladů vzniklých společnosti Telefónica v souvislosti s vyvlastňovacím řízením.

6.5 Stavebník se zavazuje poskytnout společnosti Telefónica při uzavírání smlouvy o budoucí smlouvě o zřízení věcného břemene a po realizaci Překládky při uzavírání smlouvy o zřízení věcného břemene potřebnou součinnost.

6.6 Sjednaná lhůta realizace Překládky dle Čl. 6 bodu 6.3 této smlouvy se prodlužuje o tolik dnů, o kolik dnů byly práce k jejímu provedení přerušeny nebo nemohly být případně zahájeny z důvodu nikoliv na straně společnosti Telefónica.

6.7 Dnem ukončení realizace Překládky je den, kdy je Stavebníkovi doručeno na adresu uvedenou v hlavičce této smlouvy oznámení o ukončení realizace Překládky. Pro vyloučení

Číslo smlouvy vlastníka PN 2013_00019
Číslo smlouvy stavebníka 2013-00079/ORI

SRM _____

všech pochybností smluvní strany ujednaly, že za den doručení oznámení dle předchozí věty považují třetí den ode dne předání oznámení k poštovní přepravě.

Čl. 7 Sankce

7.1. Strany této smlouvy si sjednávají pro případ prodlení Stavebníka s úhradou některé částky, k jejíž úhradě je dle Čl. 4 bodů 4.2, 4.4, 5.1 a 5.4 této smlouvy povinen, povinnost Stavebníka zaplatit společnosti Telefónica smluvní pokutu ve výši 0,3 % z dlužné částky za každý den prodlení.

7.2. Smluvní pokuta je splatná do 10 dnů poté, co bude písemná výzva jedné strany v tomto směru druhé straně doručena.

7.3. Povinností zaplatit smluvní pokutu, jak je specifikována v bodech 7.1, není dotčeno právo na náhradu škody, a to ani co do výše, v níž případně náhrada škody smluvní pokutu přesáhne. Povinnost zaplatit smluvní pokutu může vzniknout i opakovaně, její celková výše není omezena.

7.4. Povinnost zaplatit smluvní pokutu, jak je specifikována v bodech 7.1 až 7.3., trvá i po skončení trvání této smlouvy, jakož i poté, co dojde k odstoupení od ní některou ze stran či oběma stranami.

Čl. 8 Kontaktní osoby

a) Za vlastníka :

ve věcech smluvních: Theodor Valenta funkce: specialista pro výstavbu sítě Čechy
e-mail: theodor.valenta@telefonica.com tel. 606 694 076

ve věcech technických: Jiří Dufek funkce: specialista pro výstavbu sítě Čechy
e-mail: dufek.jiri@telefonica.com tel. 602 409 501

b) Za stavebníka :

ve věcech smluvních: Ing. Daniel Riedl funkce : vedoucí ORI
e-mail: d.riedl@mmkv.cz tel.: 353118248 fax.: 353 118 400

ve věcech technických: Petr Kořán funkce : technik odboru rozvoje a investic
e-mail: p.koran@mmkv.cz tel.: 353118263 fax.: 353 118 400

Čl.9 Odstoupení od smlouvy

Dostane-li se Stavebník do prodlení s úhradou některé platby dle Čl. 5 bodu 5.1, 5.2, 5.5 dle této smlouvy a toto prodlení trvá déle než 60 dní, je společnost Telefónica oprávněna od této smlouvy odstoupit.

Čl. 10 Rozvazovací podmínka

10.1. Realizace Překládky musí být zahájena nejpozději do dvou let od uzavření této smlouvy. Marné uplynutí této lhůty je rozvazovací podmínkou této smlouvy ve smyslu *ustanovení § 36 odst. 2 občanského zákoníku, v platném znění.*

10.2. Tato smlouva zanikne prvním dnem následujícím po uplynutí dvou let od uzavření této smlouvy, aniž by realizace Překládky byla zahájena. Zánikem smlouvy touto rozvazovací podmínkou není dotčeno právo společnosti Telefónica na zaplacení smluvní pokuty dle čl. 7.1. až 7.4. této smlouvy, a tomu odpovídající povinnost Stavebníka tuto pokutu zaplatit. Právo na náhradu škody zůstává zachováno.

Čl. 11 Závěrečná ustanovení

11.1. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti okamžikem jejího uzavření.

11.2. Vztahy, které nejsou upraveny touto Smlouvou, se řídí ustanoveními zákona č. 513/1991 Sb., obchodního zákoníku, ve znění pozdějších předpisů, a dalšími obecně závaznými právními předpisy.

11.3. Tato smlouva je vyhotovena ve čtyřech originálech, z nichž dva obdrží společnost Telefónica a dva Stavebník.

11.12. Statutární město Karlovy Vary ve smyslu ustanovení § 41 zákona č. 128/2000 Sb. – o obcích, ve znění pozdějších předpisů, potvrzuje, že u právních úkonů obsažených v této smlouvě byly splněny ze strany Statutárního města Karlovy Vary veškeré zákonem č. 128/2000 Sb. – o obcích, ve znění pozdějších předpisů, či jinými obecně závaznými právními předpisy stanovené podmínky ve formě předchozího zveřejnění, schválení či odsouhlasení, které jsou obligatorní pro platnost tohoto právního úkonu.

Přílohy :

1. projektová dokumentace Překládky
2. specifikace nákladů Překládky
3. územní rozhodnutí – 5675/SÚ/13
4. Pověření ing. Kot

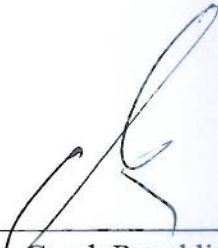
V Pelhřimově dne 3.9.2013

V Karlových Varech dne 3.9.2013

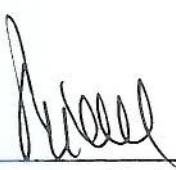
Číslo smlouvy vlastníka PN 2013_00019
Číslo smlouvy stavebníka 2013-00079/ORI

SRM _____





Telefónica Czech Republic, a.s. :
Ing. Miroslav Kot
Supervizor pro výstavbu přístupové sítě



Stavebník : Statutární město Karlovy Vary
zastoupené ing. Danielem Riedlem
vedoucím odboru rozvoje a investic

Telefónica Czech Republic, a.s.
Za Brumlovkou 266/2
140 22 Praha 4
DIČ: CZ 60193336

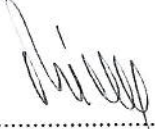
1027

**Usnesení č. RM/1374/8/13****z 25. jednání Rady města Karlovy Vary, které se konalo dne 06.08.2013****Věc: Smlouva o realizaci překládky sítě elektronických komunikací č. PN 2013_00019 na stavbu „VPI K. Vary, rekonstrukce ulic Vítězná - Prašná“**

Rada města Karlovy Vary

schválila uzavření Smlouvy o realizaci překládky sítě elektronických komunikací č. PN 2013_00019 mezi Statutárním městem Karlovy Vary („Stavebník“) a společností Telefónica Czech Republic, a.s. („Telefónica“), IČ: 60193336, Praha, pro stavbu „VPI K. Vary, rekonstrukce ulic Vítězná - Prašná“, jejímž předmětem je provedení překládky sítě elektronických komunikací v majetku společnosti „Telefónica“, která byla vyvolána stavbou „Karlovy Vary – Rekonstrukce ulic Vítězná, Prašná“, v předloženém znění.




.....
Ing. Daniel Riedl
vedoucí odboru rozvoje a investic